

<i>Государство</i>	<i>Процент</i>
Нидерланды .....	1,40
Никарагуа .....	0,04
Новая Зеландия .....	0,50
Норвегия .....	0,50
Панама .....	0,05
Парагвай .....	0,04
Перу .....	0,20
Польша .....	0,95
Сальвадор .....	0,05
Саудовская Аравия .....	0,08
Сиам .....	0,27
Сирия .....	0,12
Соединенное Королевство .....	11,48
Соединенные Штаты Америки .....	39,89
Союз Советских Социалистических Республик .....	6,34
Турция .....	0,91
Украинская ССР .....	0,84
Уругвай .....	0,18
Филиппины .....	0,29
Франция .....	6,00
Чехословакия .....	0,90
Чили .....	0,45
Швеция .....	2,04
Эквадор .....	0,05
Эфиопия .....	0,08
Югославия .....	0,33
Южноафриканский Союз .....	1,12
	100,00

2. Чтобы, невзирая на положения правила 43 временных правил процедуры, шкала разверстки для распределения расходов бюджета Организации Объединенных Наций была пересмотрена Комитетом по взносам на 1948 год, и чтобы был представлен доклад на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее следующей очередной сессии.

3. Чтобы никакие взносы на 1946 г. не взыскивались с Сиам ввиду того, что он вошел в состав членов Организации Объединенных Наций 16 декабря 1946 г., не принимал участия в первой сессии Генеральной Ассамблеи, и ввиду того, что Организация Объединенных Наций не участвовала в покрытии путевых расходов делегации Сиам.

4. Чтобы с Пакистана не взыскивалось ничего за 1947 г. ввиду того, что полный взнос за 1947 г., ныне причитающийся с Индии и с Пакистана, был выплачен Индией.

5. Чтобы Йемен внес за 1947 г. минимальный взнос в размере 33½ процента той суммы, которая установлена по разверстке на 1948 г., со внесением этой части в бюджет года его приема в Организацию.

*Сто пятнадцатое пленарное заседание,  
15 ноября 1947 г.*

## 152 (II). СИСТЕМА ОДНОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВ

*Генеральная Ассамблея,  
принимая во внимание опыт, приобретенный со времени очередной сессии Ассамблеи, состо-*

явшейся в 1946 г., в применении системы одновременных переводов, введенной на основании разрешения, данного Генеральному Секретарю резолюцией 75 (I) от 7 декабря 1946 г.<sup>59</sup>;

*рассмотрев доклад Генерального Секретаря по этому вопросу<sup>60</sup>;*

1. *решает*, что система одновременных переводов должна быть принята как постоянный способ обслуживания, применяемый вместо или наряду с последовательными переводами, в зависимости от характера прений;

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря озаботиться привлечением персонала для четырех полных групп переводчиков с необходимым штатом техников, как это предусмотрено в сметах бюджета на 1948 г.<sup>61</sup>, и приобретением оборудования и его содержанием, как это предусмотрено дополнительной сметой на 1948 г.<sup>62</sup>;

3. *уполномочивает* Генерального Секретаря включить в упомянутое выше в пункте 2 оборудование радиоборудование для пользования в зале заседаний Генеральной Ассамблеи и в обоих залах заседаний советов, так же как и для обслуживания конференций, собирающихся вне места расположения Центральных учреждений Организации.

*Сто пятнадцатое пленарное заседание,  
15 ноября 1947 г.*

## 153 (II). СОСТАВ СЕКРЕТАРИАТА И ПРИНЦИП РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ПО ГЕОГРАФИЧЕСКОМУ ПРИЗНАКУ

*Принимая во внимание*, что желательно достичь уравновешенного распределения личного состава Секретариата по географическому признаку, улучшив таким образом настоящее распределение, являющееся следствием неизбежных затруднений, имевших место в первоначальных стадиях Организации;

*принимая во внимание*, что вышеизложенное соображение не идет в разрез с основными условиями приема на службу сотрудников, указанными в положениях пункта 3 статьи 101 Устава, а именно с необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности;

*принимая во внимание*, что, ввиду международного характера Секретариата и необходимости избежать нежелательного преобладания существующих в отдельных странах способов ведения работы, руководящие принципы и методы управления Секретариата должны отражать возможно полное то ценное, что присуще различным цивилизациям и технической компетентности всех государств-членов Организации;

*Генеральная Ассамблея*

1. *подтверждает* принцип необходимости обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности сотрудников

<sup>59</sup> Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей в первой части первой сессии, стр. 109.

<sup>60</sup> Документы A/383, A/383/Corr. 1 и A/383/Rev. 1.

<sup>61</sup> Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 5.

<sup>62</sup> Документ A/498.

Секретариата, а также важность подбора персонала на возможно более широкой географической основе; и

2. *порукает* Генеральному Секретарю:

а) рассмотреть общую политику, которая до сих пор проводилась в отношении подбора персонала, с целью улучшения существующего в различных департаментах распределения должностей по географическому признаку;

б) принять, в возможно короткий срок, необходимые меры для приема на службу сотрудников из тех стран, которые еще не представлены в Секретариате;

в) пересмотреть, в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, квалификации, культурный уровень и опыт находящихся теперь на службе сотрудников, с тем чтобы заменить тех из сотрудников, которые не отвечают высоким требованиям, установленным Уставом;

д) принять все возможные меры к тому, чтобы обеспечить улучшение настоящего распределения персонала по географическому признаку, включая установление таких правил и положений, которые могут оказаться необходимыми для выполнения требований Устава, уточненных в настоящей резолюции;

е) представить на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи доклад о мерах, принятых согласно этой резолюции.

*Сто пятнадцатое пленарное заседание,  
15 ноября 1947 г.*

#### **154 (II). ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПРИНЯТИИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА КАК ОДНОГО ИЗ РАБОЧИХ ЯЗЫКОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание* как широкие административные и бюджетные последствия, так и политические и юридические аспекты принятия испанского языка как одного из рабочих языков Генеральной Ассамблеи,

*предлагает* Генеральному Секретарю изучить все аспекты предложения и представить доклад следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

*Сто пятнадцатое пленарное заседание,  
15 ноября 1947 г.*

#### **155 (II). НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПОМЕЩЕНИЮ КАПИТАЛОВ**

*Генеральная Ассамблея*

*постановляет, что:*

1. в соответствии с условиями раздела 25 временных положений Объединенного пенсионного фонда для персонала Объединенных Наций<sup>63</sup>, назначение Генеральным Секретарем

Жака Руэфф, почетного директора Банка Франции

<sup>63</sup> Резолюция, принятые Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 122.

Ивара Рот, директора-распорядителя Банка Швеции

Марринера С. Экклс, председателя Правления федеральной системы резервных банков Соединенных Штатов Америки

в состав Комитета по помещению капиталов утверждается.

2. Сроки полномочий указанных членом Комитета истекают 31 декабря 1950 г., 31 декабря 1949 г. и 31 декабря 1948 г. в порядке, указанном выше.

3. Нормальный срок полномочий членом Комитета по помещению капиталов устанавливается в три года, и члены Комитета имеют право быть вновь назначенными. Каждый год, на очередной сессии Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь представляет доклад о сделанных им по консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам назначениях.

4. Генеральный Секретарь уполномочивается консультироваться с Комитетом по помещению капиталов относительно инвестиций специальных и других контролируемых Организацией Объединенных Наций фондов, а также пенсионных фондов.

*Сто пятнадцатое пленарное заседание,  
15 ноября 1947 г.*

#### **156 (II). КОМИТЕТ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ-ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ**

*Генеральная Ассамблея,*

1. *объявляет, что*

Э. де Хольте-Кастелло (Колумбия)

Эдуард А. Горра (Ливан)

Ж. Кац-Сухий (Польша)

избраны членами-заместителями в Комитет по обеспечению персонала Организации Объединенных Наций, в соответствии с положениями раздела 20<sup>64</sup> временных правил Пенсионного фонда для персонала;

2. *объявляет, что* эти члены будут нести свои обязанности в течение двух лет, начиная с 1 января 1948 года.

*Сто пятнадцатое пленарное заседание,  
15 ноября 1947 г.*

#### **157 (II). МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД ПОМОЩИ ДЕТЯМ: РЕВИЗИЯ ОТЧЕТНОСТИ ЗА 1946 ФИНАНСОВЫЙ ГОД**

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению* доклад Генерального Секретаря относительно финансовых операций Международного чрезвычайного фонда помощи детям за 1946 финансовый год<sup>65</sup>.

*Сто девятнадцатое пленарное заседание,  
20 ноября 1947 г.*

<sup>64</sup> Там же, стр. 121.

<sup>65</sup> Документ A/337.